

10 PUBLICAȚII REPREZENTATIVE

1. **Manole, V. (2025)** „Jorge Amado em romeno: do filtro ideológico às exigências do mercado livre”. Alea. Estudos Neolatinos. 27(2) DOI: <https://doi.org/10.1590/1517-106X/2025e68363> (WoS-AHCI)
2. **Manole, V. (2024)** „A tradução na/da semiperiferia: a literatura brasileira na Roménia”. Revista Letras, 109 (1): 50-70. DOI: <https://doi.org/10.5380/rel.v109i1.95519> (WoS-ESCI)
3. Benavente Ferrera, S., Calvo del Olmo, F., Frisan, E. H., **Manole, V.**, Rocha da Cunha, K. M., Shereen, H. (2024), Voyage en langues romanes, Paris, Didier, 216 p. ISBN: 978-2-278-10661-5
4. Ana Isabel Foulquie Rubio, Donatella Cifola, **Veronica Manole** „Suggestions for the Professionalization of Medical Interpreting in Spain, Italy and Romania”. In Almudena Nevado Llopis & Ana Isabel Foulquié Rubio (eds) Medical Interpreting. Training the Professionals, Berlin/New York, Peter Lang, p. 103-126. ISBN 9781800793217
5. **Manole, V. (2023)**. “The Great Discursive Divide in Communist Romania”. In E. Wohl & E. Păcurar (eds) Language of the Revolution. The Discourse of Anti-Communist Movements in the “Eastern Bloc” Countries: Case Studies. London/New York: Palgrave Macmillan, p. 47-66. ISBN: 978-3-031-37177-6
6. Benavente Ferrera, S., Calvo del Olmo, F., Frisan, E. H., **Manole, V.**, Rocha da Cunha, K. M., Shereen, H. (2022). PanromanIC, Manuale di intercomprensione tra lingue romanze, Zanichelli, Bologna, 208p.
7. **Manole, V. (2020)**. O debate parlamentar em português (Portugal, Brasil) e romeno: análise pragmático-discursiva, Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, 2020, 443p.
8. **Manole, V. (2017)**. “Chapitre 11. A construção discursiva da imagem de si e do(s) outro(s) em contexto de intercompreensão: nós e vocês na plataforma Galapro”. C. Degache & S. Garbarino (eds) Itinéraires pédagogiques de l’alternance des langues. L’intercompréhension. UGA Éditions (ELLUG) - Université Grenoble Alpes: 229-244.
9. Roboredo Seara, I. **Manole, V. (2016)**. “Insult and the construction of other’s identity: remarks on Portuguese political discourse”, Revue Roumaine de Linguistique LXI (3): 301-318, (WoS-AHCI)
10. **Manole, V. (2012)**. “Forms of address in written business discourse in Brazilian Portuguese and Romanian”. S. Măda and R. Săftoiu (eds) Professional Communication Across Languages and Cultures. John Benjamins. Amsterdam/New York: 265-280.

LISTA DE PUBLICAȚII

Teză de doctorat:

1. **Manole, V. (2015)** O debate parlamentar em português (Portugal, Brasil) e romeno: abordagem pragmático-discursiva, Université Paris 8, 434 p.
Publicată: **Manole, V. (2020)** O debate parlamentar em português (Portugal, Brasil) e romeno: análise pragmático-discursiva, Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, 443 p. ISBN 978-606-17-1511-4

Capitole:

1. Foulquie Rubio, A. I., Cifola, D., **Manole, V. (2024)** „Suggestions for the Professionalization of Medical Interpreting in Spain, Italy and Romania”, in A. Nevado Llopis & A. I. Foulquié Rubio (eds) Medical Interpreting. Training the Professionals, Berlin Berlin/New York, Peter Lang, p. 103-126. ISBN 978-1-80079-321-7
2. **Manole, V. (2017)**. “Chapitre 11. A construção discursiva da imagem de si e do(s) outro(s) em contexto de intercompreensão: nós e vocês na plataforma Galapro”. Christian Degache & Sandra Garbarino (eds) Itinéraires pédagogiques de l’alternance des langues. L’intercompréhension. UGA Éditions (ELLUG) - Université Grenoble Alpes: 229-244. ISBN-10 2377470157. ISBN-13 9782377470150

Volume și numere tematice editate:

1. **Manole, V. & A. V. Sima (eds). (2024)** *Transylvanian Review. Supplement 2. Place, Culture, and Legacy*. XXXIII, Academia Română, Centrul de Studii Transilvane, 317p. <https://centruldestudiitransilvane.ro/magazine/vol-xxxiii-supplement-no-2-2024/>
2. Galindo, C., **Manole, V. (2024)**, Revista Letras, A tradução ex-cêntrica, 109 (1), Universidade Federal do Paraná, 223p. <https://revistas.ufpr.br/letras/issue/view/3729/1064> (WoS-ESCI)

- Papahagi, C., Moraru, S., **Manole, V. (2023)** Romania Contexta III: Excès et abus dans les langues romanes. Presa Universitară Clujeană, Cluj-Napoca, 287p. ISBN 978-606-37-1887-8 (CNCS A)
- Manole, V. și Moraru, S. (2021)**, Studia Universitatis Babeș-Bolyai. Philologia, LXIV, 4, 2021, 403 p. (WoS-ESCI)
- Papahagi, C., **Manole, V. (2018)** Romania Contexta I: Autoritate și auctorialitate în discurs. vol 2. Academia Română, Centrul de Studii Transilvane, Cluj-Napoca, 292p. ISBN 978-606-8694-83-2
- Pop, L., **Manole, V., Zisman A. (2018)**, Studia Universitatis Babeș-Bolyai. Philologia, LIX, 2, 2018, 295p.
- Manole, V. (2017)** Studia Universitatis Babeș-Bolyai. Philologia, LXII, 4, 2017, 267 p. (WoS-ESCI)
- Curea, C., Papahagi, C., Fekete, M., Moraru, S., **Manole, V. (2015)** Discours en présence. Hommage à Liana Pop, Presa Universitară Clujeană, Cluj, 474 p. ISBN 978-973-595-914-2. (CNCS A)
- Pop, L., Curea, A., **Manole, V. (2014)** Studia Universitatis Babeș-Bolyai. Philologia, LIX, 4, 2014, 213 p. (WoS-ESCI)

Manuale:

- Manole, V. (2025)**. Mais uma palavrinha..., Cluj-Napoca: Presa Universitară Clujeană, 160p. ISBN 978-606-37-2745-0 <https://editura.ubbcluj.ro/index.php/puc/catalog/book/3950>
- Benavente Ferrera, S., Calvo del Olmo, F., Frisan, E. H., **Manole, V., Rocha da Cunha, K. M., Shereen, H. (2024)**, Voyage en langues romanes, Paris, Didier, 216 p. ISBN: 978-2-278-10661-5
- Benavente Ferrera, S., Calvo del Olmo, F., Frisan, E. H., **Manole, V., Rocha da Cunha, K. M., Shereen, H. (2022)**. PanromanIC, Manuale di intercomprensione tra lingue romanze, Zanichelli, Bologna, 208p. ISBN 9788808499837
- Manole, V. (2019)**. Português económico: manual para alunos de PLE, Nível C1. Editura Universității din București, 300 p., ISBN 978-606-16-1114-0.
- Platon, E. (coord.), Lazar, A., **Manole, V., Varga, C. (2015)**. Evaluarea competențelor de comunicare orală în limba română – ciclul secundar, Cluj-Napoca: Casa Cărții de Știință. 382 p. ISBN 978-606-17-0693-8

Traduceri:

- Ana Teresa Pereira (2025). “Aventura rochiei roșii” [A aventura do vestido vermelho], traducere **V. Manole**, în Ana Rita Reis (coord.) *Valuri, dune, case deschise. O cartografie a povestirii portugheze contemporane*, Cluj-Napoca: Casa Cărții de Știință, ISBN 978-606-17-2495-6 (pp. 95-113)
- França Miranda SJ, Mário (2024). Omul nedumerit, traducere **V. Manole**, Editura Galaxia Gutenberg, Târgu Lăpuș, 126 p. ISBN 978-630-337-007-1.
- Freire, Paulo (2023). Pedagogia autonomiei, traducere **V. Manole**, Editura Alexandria, Suceava, 153 p. ISBN 978-606-8793-62-7.
- Machado, David (2022). Indice mediu de fericire, traducere **V. Manole**, Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 256 p. ISBN 978-606-17-1903-7.
- Cavalcanti Filho, José (2015). Fernando Pessoa, o cvasiautobiografie, traducere S. Popa, **V. Manole**, I. Vasile, C. Nuțu, Editura Eikon, Cluj, 766 p. ISBN 978-606-711-282-5. (Capitolul al 2-lea, pag. 215-431)
- Rodrigues dos Santos, José de (2009). Formula lui Dumnezeu, traducere **V. Manole** Editura Paralela45, Pitești, 584 p. ISBN 9789734706778.

I.1. Articole publicate în reviste științifice indexate WoS, Scopus;

- Manole, V. (2025)** “Jorge Amado em romeno: do filtro ideológico às exigências do mercado livre”. Alea. Estudos Neolatinos. 27(2): e68363 DOI: <https://doi.org/10.1590/1517-106X/2025e68363> (WoS-AHCI)
- Manole, V. (2024)** “Ideologicamente falando: paratexto nas traduções romenas das obras realistas socialistas de Jorge Amado”. Transylvanian Review. Vol. XXXIII. Supplement 2: 39-50. (WoS-AHCI)
- Manole, V. (2024)** „A tradução na/da semiperiferia: a literatura brasileira na Roménia”. Revista Letras, 109 (1): 50-70. DOI: <https://doi.org/10.5380/rel.v109i1.95519> (WoS-ESCI)
- Manole, V. (2022)**. “«iscrevu esta carta so para bosemese saber»: a deixis social em cartas romenas e portuguesas da Grande Guerra”. Studia Universitatis Babeș-Bolyai. Philologia, LXV, 4, p. 437-452. DOI: <https://doi.org/10.24193/subbphil.2022.4.22> (WoS-ESCI)
- Manole, V. (2021)**. “As formas de tratamento na abordagem multissistémica: um novo modelo teórico de análise”. Studia Universitatis Babeș-Bolyai. Philologia, LXV, 4, p. 81-94. DOI: <https://doi.org/10.24193/subbphil.2021.4.05> (WoS-ESCI)

6. Teletin, A., **Manole, V. (2020)**. "Formes nominales d'adresse au vocatif et l'expression des relations sociales en roumain, portugais et français". *Studia Universitatis Babeş-Bolyai. Philologia*, LXV, 4: 383-400. DOI: <https://doi.org/10.24193/subbphilol.2020.4.23> (WoS-ESCI)
7. **Manole, V. (2017)**. "Dificuldades dos falantes romenos na aprendizagem das formas de tratamento do português europeu". *Studia Universitatis Babeş-Bolyai. Philologia*, LXII, 4: 117-128. (WoS-ESCI)
8. Roboredo Seara, I., **Manole, V. (2016)**. "Insult and the construction of other's identity: remarks on Portuguese political discourse". *Revue Roumaine de Linguistique*, LXI, 3: 301-318. (WoS-AHCI)
9. **Manole, V. (2016)**. "O optativo em romeno e português: uma abordagem comparativa". *Dacoromania*. XXI, 3: 226-240. (WoS-ESCI)
10. Torterat, F., Papahagi, C., **Manole, V.**, Ašić, T., Stanojević, V., Stanojčić, S. (2015). "Quelques représentations des dimensions macro-syntaxique et discursive dans les grammaires (langues romanes et slaves)". *Studii de lingvistică*. 5: 15-50. (WoS-ESCI)

I.2 Recenzii

1. **Manole, V. (2025)**. „Manuel de linguistique populaire, édité par Lidia Becker, Sandra Herling et Holger Wochele, Walter de Gruyter GmbH, Berlin/Boston, 2024, 625 p.” *Dacoromania*, XXX (2): 209-211. (WoS-ESCI) https://dacoromania.inst-puscariu.ro/2025_2_cuprins.html
2. **Manole, V. (2024)**. „Johannes Kabatek and Albert Wall (eds.), *Manual of Brazilian Portuguese Linguistics*. MRL 21, Berlin/Boston: De Gruyter, 2022, 629 p.” *Studia Universitatis Babes-Bolyai. Philologia*, LXIX (1): 298-300. (WoS-ESCI)
3. **Manole, V. (2023)**. „Andra Vasilescu, Mihaela-Viorica Constantinescu, Gabriela Stoica, Jonathan Russell White (eds.) *Exploring Discourse Practices in Romanian*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2020, 460 p.” *Studia Universitatis Babes-Bolyai. Philologia*, LXV (1): 343-346. (WoS-ESCI)
4. **Manole, V. (2020)**. „Maria Aldina Marques, Sérgio Guimarães de Sousa (orgs.), *Linguagens de Poder*, Edições Húmus, V. N. Famalicão, 2019, 294 p”. *Studii de lingvistică*. 10: 276-279. (WoS-ESCI)
5. **Manole, V. (2020)**. „Martin Hummel, Célia dos Santos Lopes (eds), *Address in Portuguese and Spanish: Studies in Diachrony and Diachronic Reconstruction*, Berlin-Boston, De Gruyter, 2020, 478 p”. *Studia Universitatis Babes-Bolyai. Philologia*. LXV (4): 463-466. (WoS-ESCI)
6. **Manole, V. (2014)**. „Maria Helena Araújo Carreira & Andreea Teletin, *Les rapports entre l'oral et l'écrit dans les langues romanes*, Université Paris 8, Vincennes Saint-Denis, Paris”. *Studia Universitatis Babes-Bolyai. Philologia*. LIX (4): 204-208. (WoS-ESCI)

II.1. Articole publicate în reviste științifice indexate ERIH Plus, EBSCO

1. **Manole, V. (2023)** „Algumas reflexões sobre a intercompreensão românica no ensino do PLE”. *Orientes do Português*, (5), 97-109 ISSN 2707-3122 doi: <https://doi.org/10.21747/27073130/ori5a6> (EBSCO)
2. **Manole, V. (2023)**. "Formas de tratamento em cartas abertas ao Presidente da República e ao Primeiro Ministro". In *Revista Internacional em Língua Portuguesa*. 44: 69-82. DOI: <https://doi.org/10.31492/2184-2043.RILP2023.44/p.69-82> (ERIHPLUS)
3. **Manole, V. (2017)**. "A intervenção da censura comunista em traduções romenas de literatura portuguesa: o romance «Os Maias» de Eça de Queirós". *Translationes*. 9: 114-128. (EBSCO, ProQuest, MLA) DOI: <https://doi.org/10.1515/tran-2017-0007>
4. **Manole, V. (2016)**. "A compreensão do oral na aprendizagem do português como língua estrangeira: desafios e algumas soluções". *Quaestiones Romanicae*, Nr. IV, *Lucrările Colocviului internațional Comunicare și cultură în România europeană* (ediția a IV-a / 2-3 octombrie 2015), Szeged / Timișoara: „Jozsef Attila” Tudományi Egyetem Kiado Szeged / Editura Universității de Vest din Timișoara: 542-551. (ERIHPLUS)
5. Andreica, A., **Manole, V. (2016)**. "Online political communication in Portuguese speaking Africa: a technical analysis". *Studia Universitatis Babeş-Bolyai. Europaea*, LXI, 1: 227-262. (ERIHPLUS)
6. **Manole, V. (2014)**. "De l'oral à l'écrit : quelques remarques sur les transcriptions des séances parlementaires". *Studia Universitatis Babeş-Bolyai. Philologia*, LIX, 4, 2014, p. 127-141. (CEEOL, EBSCO, ProQuest)
7. **Manole, V.**, Vasile, I. (2013). "As traduções literárias nas relações culturais romeno-portuguesas". *Translationes*. 5: 27-45. (EBSCO, ProQuest, MLA) DOI: <https://doi.org/10.2478/tran-2014-0088>
8. **Manole, V. (2012)**. "Formas pronominais de tratamento: análise comparativa português/romeno". *Studia Universitatis Babeş-Bolyai. Philologia*, LVII(1): 237-248. (CEEOL, EBSCO, ProQuest)

II.2 Recenzie

1. **Manole, V. (2020).** “Christian Koch, Daniel Reimann (eds.) As Variedades do Português no Ensino do Português Língua Não Materna. Tübingen: Narr Francke Attempto, 2019, 225 p. ISBN 978-3-8233-8221-8”. *Linguarum Arena*. 11: 133-136. (EBSCO, PROQUEST, DOAJ)

III.1. Articole publicate în reviste indexate într-o bază de date

1. **Manole, V. (2019).** “General knowledge in conference interpreting training: a survival guide for overwhelmed students”. *Revue Internationale d’Études en Langues Modernes Appliquées/ International Review of Studies in Applied Modern Languages*. 12: 65-80. (CEEOL)
2. **Manole, V. (2014).** “Correspondência comercial em português: uma abordagem pedagógica nas aulas de PLE”. *Revue Internationale d’Études en Langues Modernes Appliquées/ International Review of Studies in Applied Modern Languages*. 7: 123-129. (CEEOL)
3. **Manole, V. (2013).** “Uma língua, várias culturas: algumas reflexões sobre aspetos sociolinguísticos na localização em português brasileiro e português europeu”. *Revue Internationale d’Études en Langues Modernes Appliquées/ International Review of Studies in Applied Modern Languages*, 6, Supplement: 53-63. (CEEOL)
4. **Manole, V. (2012)** “A tradução dos pronomes de tratamento do português europeu em romeno: o caso de você”. *Revue Internationale d’Études en Langues Modernes Appliquées/ International Review of Studies in Applied Modern Languages*, 5: 110-118. (CEEOL)

III.2. Recenzii

1. **Manole, V. (2022).** “Alina-Georgiana Focșineanu, Modele orientale în exprimarea politetii în limba română în epoca fanariotă [Oriental models in expressing politeness in Romanian during the Phanariot era], Editura Universității din București, București, 2020.” In *Revue Internationale d’Études en Langues Modernes Appliquées*. 15: 104-107 (CEEOL)
2. **Manole, V. (2019).** “Carla Maria Ataíde Maciel (org.), A teoria e a pesquisa na interpretação de conferência, Educar UP, Maputo, 2018”. *Revue Internationale d’Études en Langues Modernes Appliquées/ International Review of Studies in Applied Modern Languages*. 12: 87-89. (CEEOL)
3. **Manole, V. (2018).** “Magdalena Bartłomiejczyk, Face threats in interpreting: A pragmatic study of plenary debates in the European Parliament, Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, Katowice 2016”. *Revue Internationale d’Études en Langues Modernes Appliquées/ International Review of Studies in Applied Modern Languages*. 11: 94-96. (CEEOL)
4. **Manole, V. (2017).** “Linguistica Antverpiensia New Series – Themes in Translation Studies, Interpreting in conflict situations and in conflict zones throughout history”. *Revue Internationale d’Études en Langues Modernes Appliquées/ International Review of Studies in Applied Modern Languages*. Special Issue: 211-217. (CEEOL)
5. **Manole, V. (2014).** “Gabriela Adameșteanu, Uma manhã perdida, trad. Corneliu Popa, Lisboa, Edições Dom Quixote, 2012”. *Revue Internationale d’Études en Langues Modernes Appliquées/ International Review of Studies in Applied Modern Languages*. 7: 135-136. (CEEOL)

Studii în volume colective (din străinătate):

1. **Manole, V. (2025)** Línguas pluricêntricas, policêntricas ou acêntricas e(m) intercompreensão: oportunidades para a inclusão linguística, in Elisa Corino și Elena Madrussan (ed) *Il plurilinguismo per la sostenibilità sociale e l'inclusione giovanile*. Torino: Università di Torino, 35-49. ISBN 9788875903633 DOI: <https://doi.org/10.13135/2420-7969/20>
2. **Manole, V. (2024).** „A intercompreensão românica e a pluricentricidade linguística no ensino do PLE: desmistificando a doxa uma língua, uma norma, uma cultura”. In Vanessa Anachoreta e Catarina Warrot (org.) *Desafios e Descobertas: perspe(c)tivas do Português como língua não materna*, Faculdade de Letras da Universidade do Porto, Centro de Linguística da Universidade do Porto, p. 94-111. DOI: <https://doi.org/10.21747/978-989-9193-37-6/desa5>
3. **Manole, V. (2024).** “Variação e variedade na intercompreensão românica: o romeno”. In Marcia dos Santos Machado Vieira, Vanessa Meireles (org.) *Diversidade e estabilidade em línguas românicas / Diversité et stabilité dans les langues romanes* – São Paulo: Pimenta Cultural, 2024. ISBN 978-65-5939-951-2 DOI: <https://doi.org/10.31560/pimentacultural/2024.99512>
4. **Manole, V. (2023).** “The Great Discursive Divide in Communist Romania”. In E. Wohl & E. Păcurar (eds) *Language of the Revolution. The Discourse of Anti-Communist Movements in the “Eastern Bloc” Countries: Case Studies*.

- London/New York: Palgrave Macmillan, p. 47-66. ISBN: 978-3-031-37177-6
5. **Manole, V. (2022).** “A criação do curso de licenciatura na Faculdade de Letras de Cluj-Napoca (Roménia): entre a aprendizagem da língua e a formação filológica”. Francisco Calvo del Olmo, Sílvia Melo-Pfeifer, Sweder Souza (org.) *Português língua não materna: contextos, estatutos e práticas de ensino numa visão crítica*, Porto, University of Porto Press, p. 303-314. ISBN-13: 978-989-746-332-7
 6. Pop, L., **Manole, V. (2020).** “Les marqueurs déictiques à l’oral: perspective contrastive roumain-français-portugais”. I. M. Duarte & R. Ponce de León, *Marcadores discursivos. O português como referência contrastiva*. Berlin/New York, Peter Lang: 293-310.
 7. **Manole, V. (2019).** “L’interprétation de conférence: l’implicite et l’explicite de la profession”. I. Roboredo Seara & I. Simões Marques (eds) *L’implicite dans les langues romanes: langue, texte et discours*, Universidade Aberta, Lisboa: 158-165, ISBN 978-972-674-854-0 e-book: <https://repositorioaberto.uab.pt/handle/10400.2/8699>
 8. **Manole, V. (2017).** “La déixis sociale en roumain et ses équivalents dans d’autres langues romanes”. M. H. Araújo Carreira & A. Teletin (eds). *La déixis et son expression dans les langues romanes. Travaux et documents. 62.* Vincennes Saint-Denis. Paris: 95-109. ISBN 978-2-911860-62-4
 9. Ciama, A., Teletin, A., **Manole, V. (2017).** “Quelques réflexions sur l’expression de la déixis en roumain et en français: le cas des déterminants démonstratifs dans l’œuvre Dans le café de la jeunesse perdue de Patrick Modiano”. M. H. Araújo Carreira & A. Teletin (eds). *La déixis et son expression dans les langues romanes. Travaux et documents. 62.* Vincennes Saint-Denis. Paris: 513-524. ISBN 978-2-911860-62-4
 10. **Manole, V. (2015).** “L’expression de la modalité factuelle dans le discours parlementaire brésilien, portugais et roumain: entre polémique et politesse”. M. H. Araújo Carreira & A. Teletin (eds). *Faits de langue et de discours pour l’expression des modalités dans les langues romanes. Travaux et documents. 60.* Vincennes Saint-Denis. Paris: 173-191. ISBN 978-2-911860-60-8.
 11. Teletin, A., **Manole, V. (2015).** “Expressing cultural identity through saudade and dor: a Portuguese and Romanian comparative study”. Maria Manuel Baptista (ed) *Identity. Concepts, theories, history, and present realities (a European overview)*. Coimbra. Grácio Editor: 155-174. ISBN 978-989-8377-83-8.
 12. **Manole, V. (2014).** “Os pronomes você e dumneata no discurso parlamentar português e romeno”. I. Roboredo Seara (ed.) *Cortesia: olhares e (re)invenções. Chiado. Lisboa: 191-210.* ISBN 978-989-51-2247-9.
 13. **Manole, V., Teletin, A. (2014).** “As formas pronominais de tratamento no ensino de PLE: uma abordagem comparativa Português Europeu / Português Brasileiro”. P. Infante da Câmara (ed.), *III Jornadas de Língua Portuguesa e Culturas Lusófonas da Europa Central e de Leste*, Centro de Língua Portuguesa. Univ. Eotvos Lorand. Budapeste: 105-115. ISBN 978-963-12-0391-2.
 14. **Manole, V. (2013).** “Aspectos da dupla seleção de modo em português europeu e em romeno: indicativo vs. conjuntivo”. E. Casanova Herrero & Calvo Rigual, *26º Congreso de Lingüística i Filologia Romàniques (València, 6-11 de setembro de 2010)*, Mouton de Gruyter. v. 3: 271-280. ISBN 978-3-11-029981-6, ISBN (Online): 9783110299939.
 15. **Manole, V. (2012).** “Usos de formas de tratamento alocutivo do português e do romeno em contexto profissional”. In Cestero Mancera et al (eds) *XVI Congreso Internacional de la Alfal (Alcalá de Henares, 6-9 de junio de 2011)*, Alcalá de Henares: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alcalá: 1285-1290. ISBN 978-84-8138-771-1. ISBN 987-84-8138-923-4.
 16. **Manole, V. (2012).** “Le discours parlementaire portugais et roumain entre l’oral et l’écrit: le cas des formes d’adresse”. M. H. Araújo Carreira & A. Teletin, *Les rapports entre l’oral et l’écrit dans les langues romanes. Université Paris 8 Vincennes Saint-Denis. Paris: 255-271.* ISBN 978-2-911860-54-3
 17. **Manole, V. (2012).** “Aspectos da selecção de modo em completivas finitas em português e romeno”. Y. Andreeva (org), *Diálogos com a Lusofonia. Atas das Segundas Jornadas de Língua Portuguesa e Culturas Lusófonas da Europa Central e de Leste*. Editora Universitária Sveti Kliment Ohridski: 175-184. ISBN 978-594-07-3359-3
 18. **Manole, V. (2012).** “Forms of address in written business discourse in Brazilian Portuguese and Romanian”. Stanca Măda & Razvan Săftoiu (eds) *Professional Communication across Languages and Cultures*, John Benjamins, Amsterdam: 265-280. ISBN 978-90-272-7311-6 Book Citation Index (WoS)
 19. **Manole, V. (2011).** “Formas de tratamento alocutivo no caso da comunicação empresarial mediada por internet em português e em romeno”. M. J. Foltran et al (eds.), *VII Congresso Internacional da Associação Brasileira de Linguística. ABRALIN. Curitiba. 2011, CD - Associação Brasileira de Linguística: 4337-4349.* ISSN 2179-7145.

20. **Manole, V. (2010).** “«Há mouro na costa» – A imagem dos mouros em idiomatismos espanhóis e portugueses”. Christian Wentzlaff-Eggebert (ed) *Europa y sus fronteras: La frontera meridional: ¿el Mediterráneo?*. Kölner Beiträge zur Lateinamerikaforschung Arbeitskreis Spanien - Portugal - Lateinamerika, Köln/Colonia: 59-66. ISSN 143-6887.
21. **Manole, V. (2009).** “Expressões idiomáticas com ÁGUA em português e romeno”. J. Marcelliová (ed) *Jornadas de estudos românicos. Secção de Lusitanística*. Anapress. Bratislava: 67-80. ISBN 978-80-89137-50-3.
22. **Manole, V. (2008).** “O sebastianismo e a identidade portuguesa”. Christian Wentzlaff-Eggebert (ed.) *El proyecto de una identidad europea: La convivencia de los pueblos*, Kölner Beiträge zur Lateinamerikaforschung Arbeitskreis Spanien - Portugal - Lateinamerika, Köln / Colonia: 182-196. ISSN 143-6887.

Studii în volume colective (din țară):

1. **Manole, V. (2023).** “As formas de tratamento na expressão da intensidade afetiva no discurso epistolar amoroso em português europeu e em romeno” in Papahagi, C., Moraru, S., Manole, V. *Romania Contexta III: Excès et abus dans les langues romanes*. Presa Universitară Clujeană, Cluj-Napoca, 77-88p. ISBN 978-606-37-1887-8
2. **Manole, V. (2022).** “Literatura portugheză” (p. 204-210); “Literatura braziliană” (p. 210-214); “Literatură portugheză de călătorii” (p. 784-785). Muguraș Constantinescu, Daniel Dejica, Titela Vilceanu (coord.) *O istorie a traducerilor în limba română: (secolul al XX-lea)*, 2nd volume, București: Editura Academiei Române. ISBN 978-973-27-3693-7
3. **Manole, V. (2021).** “Instituții portugheze și braziliene care au finanțat traduceri” (p. 311); “Micaela Ghițescu” (p. 426-429); “Literatură medievală portugheză” (p. 969-972); “Lusiada, de Luís Vaz de Camões, traducere de Aurel Covaci” (p. 972-973); “Statutul traducătorului și al interpretului. Legislația românească în materie de traducere și interpretare” (with Alina Pelea) (p. 274-283). Muguraș Constantinescu, Daniel Dejica, Titela Vilceanu (coord.) *O istorie a traducerilor în limba română: (secolul al XX-lea)*, 1st volume, București: Editura Academiei Române. ISBN 978-973-27-3438-4
4. **Manole, V. (2021).** “«Sr. Presidente, o Deputado terminou com um faz-de-conta»: a negociação conversacional em debates parlamentares portugueses”. In Adriana Ciama, Andreea Teletin (eds.), *Tempo, espaço e identidade na cultura portuguesa. 40 anos de Estudos Lusófonos na Roménia: perspectivas e desafios*. București. Editura Universității din București: 328-345. ISBN: 978-606-16-0595-8
5. **Manole, V. (2021).** “O legado da perda: o pronome vós no português europeu atual”. C. Papahagi (ed) *Romania Contexta II: Disparitions, effacements, oublis dans les langues romanes*. v. 2. Presa Universitară Clujeană. Cluj-Napoca: 119-132, ISBN 978-606-8694-83-2
6. **Manole, V. (2018).** “A voz do(s) tradutor(es) em traduções de literatura romena: José Saramago em romeno”. C. Papahagi, V. Manole (eds), *Romania Contexta I: Autoritate și auctorialitate în discurs*. v. 2. Academia Română. Centrul de Studii Transilvane. Cluj-Napoca: 47-58, ISBN 978-606-8694-83-2.
7. **Manole, V., Pelea, A. (2018)** “Discursul în formarea interpreților de conferință: considerații privind româna ca limbă sursă”. E. Platon, A. Arieșan, L. Vasiu (coord.) *Discurs polifonic în româna ca limbă străină (RLS): actele conferinței internaționale organizate de către Institutul Limbii Române ca Limbă Europeană de la Facultatea de Litere a Universității Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca*, ediția I, 20-21 octombrie 2017. Casa Cărții de Știință. Cluj-Napoca: 167-174. ISBN 978-606-17-1388-2
8. **Manole, V. (2017).** “Usos estratégicos da imprecisão em debates parlamentares portugueses”. O.-D. Balaș et al (eds) *L’expression de l’imprécision dans les langues romanes*. București: Editura Ars Docendi: 349-358. ISBN 978-606-998-005-7
9. **Manole, V. (2016).** “Descobrimdo a língua romena: um exercício de intercompreensão”. C. Varga (coord.) *Multimodal approaches in language learning. Perspective multimodale în predarea limbilor străine*. Volum ClipFlair 2015. Cluj-Napoca. Presa Universitară Clujeană: 151-165. ISBN: 978-606-37-0143-6.
10. **Manole, V. (2015).** “Quelques réflexions sur les vrais et les faux amis en portugais et en roumain”. A. Curea et al (eds) *Discours en présence. Hommage à Liana Pop*. Presa Universitară Clujeană. Cluj: 351-361. ISBN 978-973-595-914-2.
11. **Manole, V. (2014).** “Limba română pentru vorbitorii de portugheză: strategii de intercomprehenșiune”. E. Platon & A. Arieșan (eds) *40 de ani de limba română ca limbă străină la UBB. 1974-2014*. Casa Cărții de Știință. Cluj-Napoca: 275-292. ISBN 978-696-17-0647-1.
12. **Manole, V. (2014).** “O ensino do português para fins específicos: o caso da linguagem económica”. C. Varga (ed.) *New Trends in Language Didactics*. Presa Universitară Clujeană. Cluj-Napoca: 125-140. ISBN 978-973-595-798-8.

13. **Manole, V. (2012).** “Profesoara, dumneavoastră zice care este tema?”: abordarea pronumelor de politețe în predarea RLS”. E. Platon & A. Ariesan (ed), Noi perspective în abordarea românei ca limbă străină/ca limbă nematernă. Cluj-Napoca. Casa Cărții de Știință: 120-127.

Studii, eseuri, interviuri, articole pe teme literare publicate în reviste de specialitate, neindexate, cu ISSN.

1. **Manole V. (2024)** „Entrevista com Fernando Klabin”. Revista Letras 109 (1): 220-223.
<https://revistas.ufpr.br/letras/article/view/95518>
2. Nóbrega, M. H. da, **Manole V. (2013)** “Nas terras de Drácula. Romênia em Português”. Revista Língua Portuguesa. São Paulo: 46-49. ISSN 1808-3498